

## Organisatorisches

**Anmeldungen** bitte schriftlich an: Khadija Selamnia, khadija.selamnia@uni.lu, support administratif, Université du Luxembourg - FLSHASE – INSIDE, T +352 46 66 44 9260, F +352 46 66 44 9535

**Kosten:** 60 Euro (in den Kosten enthalten sind Material und Getränke).

Bitte an das folgende Konto überweisen: IBAN : LU98 0019 2355 9901 4000, BIC/SWIFT : BCEELULL BANQUE : Banque et Caisse d'Epargne de l'Etat Luxembourg / TITULAIRE DU COMPTE : Université du Luxembourg / COMMUNICATION : F3R-INS-PAU-11AEIS-PETERS-Forum AEF2013

**Anfahrt:** Sie können den Campus des L.T.P.E.S. mit der Bahn, dem Bus, dem Auto erreichen.  
<http://www.ieses.lu/index.php?id=acces>

Das Forum wird im Kontext des Projekts „Accompagnement et évaluation du processus de l'implémentation des standards de qualité dans le domaine de l'accueil avec hébergement d'enfants, d'adolescents et de jeunes adultes“,

**INSIDE** | INTEGRATIVE RESEARCH UNIT  
ON SOCIAL AND INDIVIDUAL  
DEVELOPMENT

**ances** association nationale des  
communautés éducatives  
et sociales a.s.b.l.



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de la Famille et de l'Intégration



FACULTÉ DES LETTRES, DES SCIENCES HUMAINES, DES ARTS ET DES SCIENCES DE L'EDUCATION



# forum AEF 2013

aide à l'enfance et à la famille

**Hilfeplanung -  
Partizipation - Kooperation  
Wege, Herausforderungen, Fragen**

**Projet d'Intervention –  
Participation - Coopération  
routes, enjeux, questions**

**Montag, 25.11.2013, 14h00 – 19h00**

**L.T.P.E.S. de Mersch**

Lycée Technique pour Professions Educatives et Sociales, 45, rue de la Gare,  
L-7590 Beringen/Mersch



Eine zentrale Zielsetzung des Gesetzes „Aide à l'Enfance et à la famille“ (AEF) ist die Beteiligung von Eltern und Kindern an der Gestaltung von Hilfen.

In der Umsetzung des AEF wurden die Services des Coordination de Projets d'Intervention (CPI) geschaffen, die im Auftrag des „Office National de l'Enfance (ONE) in Zusammenarbeit mit Kindern und Eltern, Hilfen planen, Fälle koordinieren und Hilfen begleiten, d.h. „Projets d'Intervention“ gestalten.

In diesem Jahr gestalten wir das **Forum AEF** mit den Services CPI, um erste Erfahrungen, gelingende Praxis und Perspektiven zu diskutieren.

Die Sprachen des Forums sind Deutsch, Französisch und Englisch.

## Programm Montag, 25.11.2013

14h00 **Begrüßung und Einleitung**  
MIFA, LTPES, ANCES, Services CPI, Prof. Dr. Ulla Peters

14h20 **La participation de l'enfant au processus d'aide**  
Dr. Pierrine Robin (Universität Paris)

A partir de deux recherches sur la participation de l'enfant à l'évaluation de sa situation et au processus d'aide en France et en Allemagne, l'exposé s'intéressera aux difficultés ontologiques de la participation de l'enfant, pris dans des relations contraignantes aux institutions mais aussi aux possibilités d'action de l'enfant en interaction avec les intervenants.

15h10 **Participatory reporting: from truth-telling to story-telling**  
Prof. Dr. Rudi Roose (Universität Ghent) (Vortrag in Englisch)

As social work is essentially a language-centred activity, report writing is a core skill in social work. A participative practice of report writing would imply that the perspective of the children and parents is present in the reports. However, a participatory approach to writing reports is not self-evident. On the one hand, the practice of report writing shows a big diversity in the way the client's perspectives are given attention. On the other hand, the incorporation of the client's voice does not necessarily stand for a participatory approach because it may be used to strengthen professional views rather than clarify clients' perspectives. A participatory approach of child and family social work demands more attention to the practice of writing reports as story-telling and for specific quality criteria, which will be discussed in this presentation.

16h00 Pause

16h30 **Wie gelingt Partizipation?** Erfahrungen der Services CPI  
Befragung: Ulla Peters, Julia Jäger

### Arbeitsgruppen

Die Arbeitsgruppen beschäftigen sich mit drei Fragen:

- Welche Praxis in der Hilfeplanung hat sich seit dem Beginn der Umsetzung des Gesetzes AEF entwickelt?
- Was gelingt in Bezug auf die Partizipation von Eltern und Kindern? Welche Evidenzen gibt es für gelingende Prozesse?

AG 1: **Projet d'intervention et le projet psychopédagogique**  
Nathalie Gianotti (ACPI), Carine Kelsen (MEE)

AG 2: **Travail en réseau avec les parents en situation d'handicap intellectuel et leurs enfants**  
Nathalie Bienaimé (La Cordée), Pierrine Robin (Universität Paris)

AG 3: **Zieldefinition und Evaluation in der Hilfeplanung**  
Rita Thill (Croix Rouge), Danielle Lellinger (Universität Luxemburg)

18h45 **Abschlussreflexion: Hilfeplanung – Herausforderungen und Erkenntnisse**  
Danielle Lellinger, Julia Jäger (Universität Luxemburg)